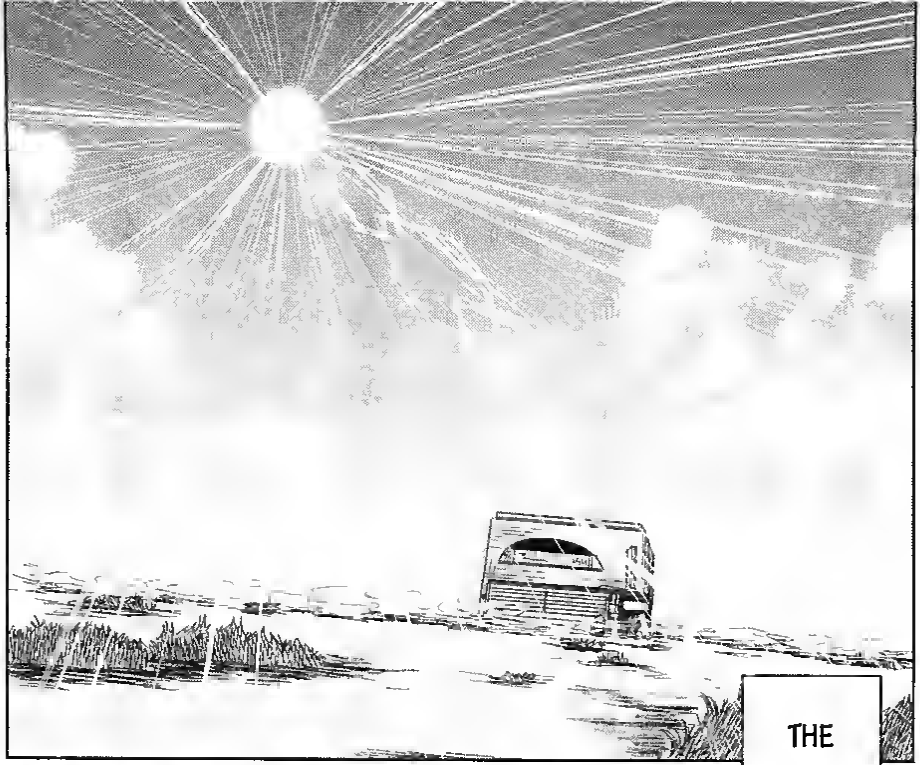
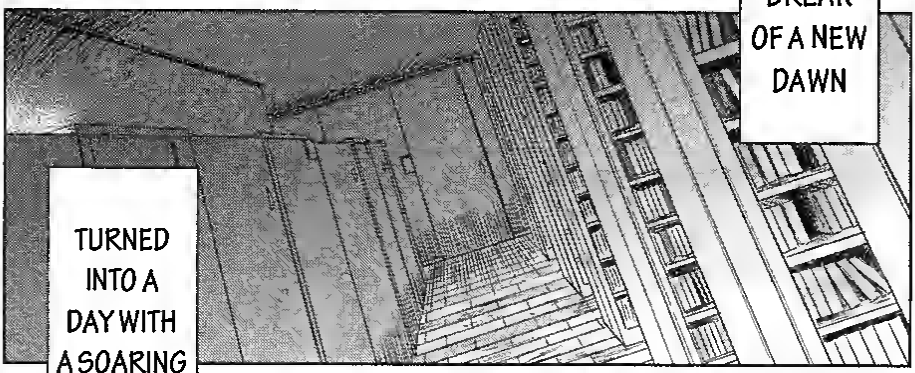
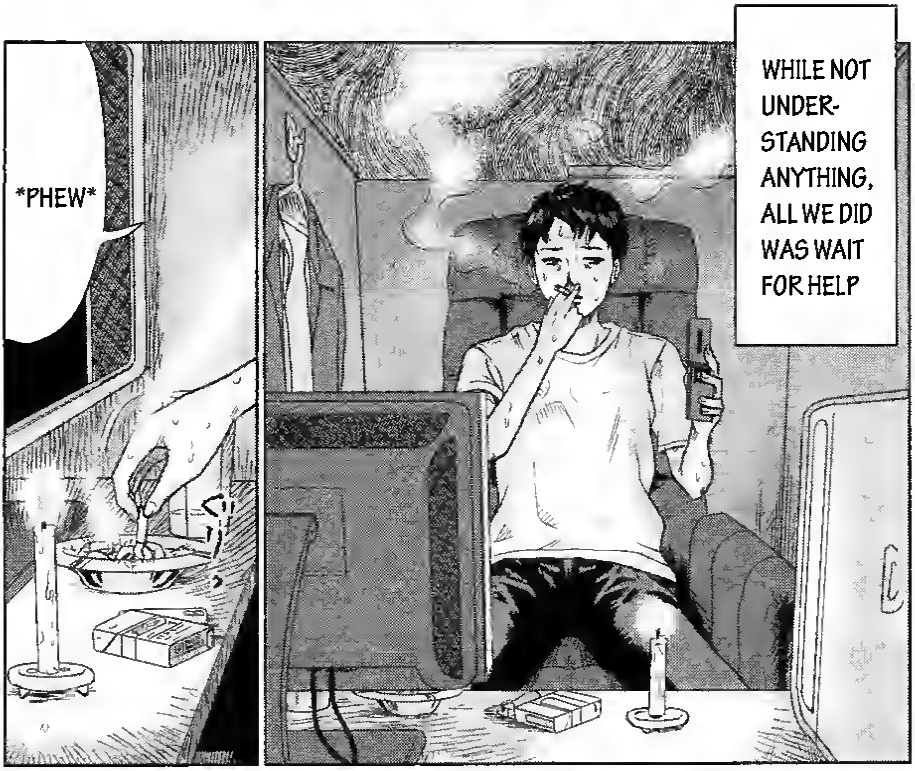
CHAPTER 6: HELP WON'T COME

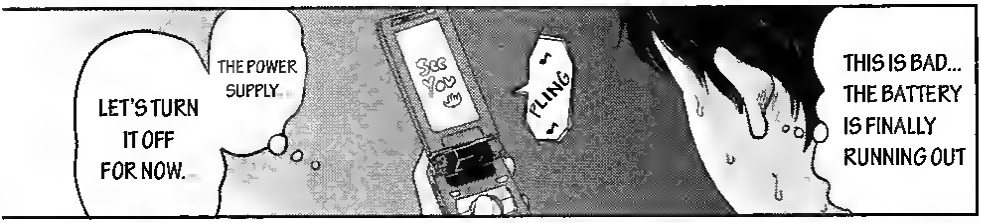
TRANSLATOR AND EDITOR: NIHILSCIENS


THE BREAK OF A NEW DAWN


TURNED INTO A DAY WITH A SOARING SUN...

HUFF
HUFF
HUFF
HUFF

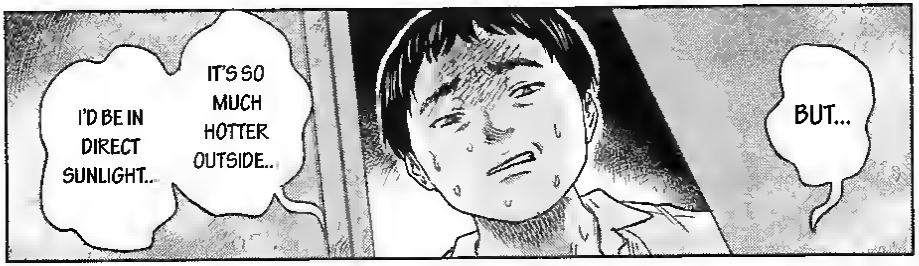

PHEW
WHILE NOT UNDER-STANDING ANYTHING, ALL WE DID WAS WAIT FOR HELP


LET'S TURN IT OFF FOR NOW..
THE POWER SUPPLY..
SEE YOU
PLING
THIS IS BAD... THE BATTERY IS FINALLY RUNNING OUT

HA..
..WATER
ズズ...

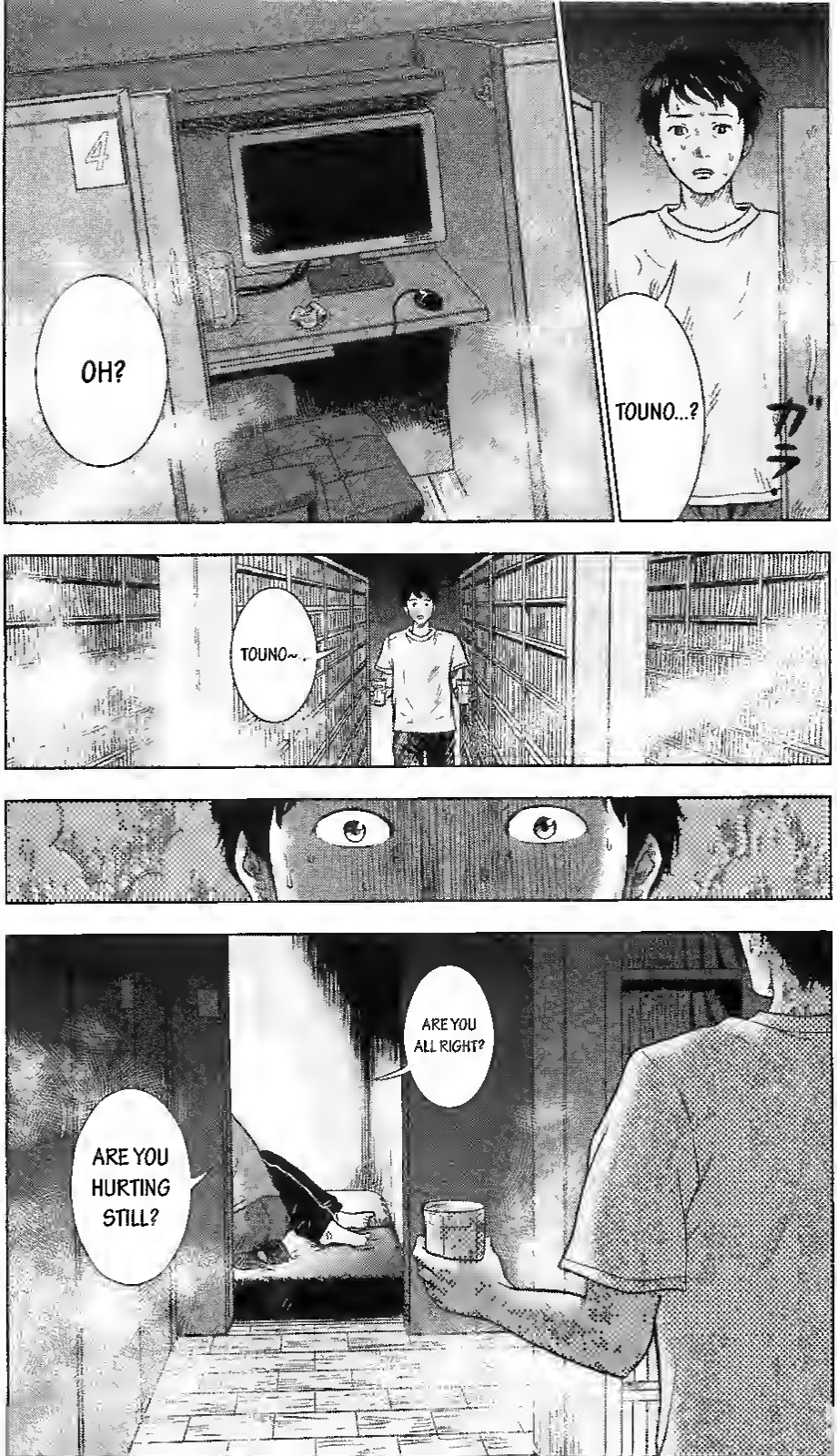
むわぁ…
AAAAAAA…
HOT…
HOT…!
I'LL DIE…
SO HOT…
I CAN'T TAKE THIS ANYMORE ~
…
IT'S SO HOT ~
UH ~ I DON'T WANT THIS ~
HURRY UP AND COME SAVE US ~

.....
IF YOU'RE GONNA KEEP TALKING LIKE THAT THEN GET OUT!
ガラリ
SHUT UP! CUT THAT OUT ALREADY!


I'D BE IN DIRECT SUNLIGHT..
IT'S SO MUCH HOTTER OUTSIDE..
BUT...

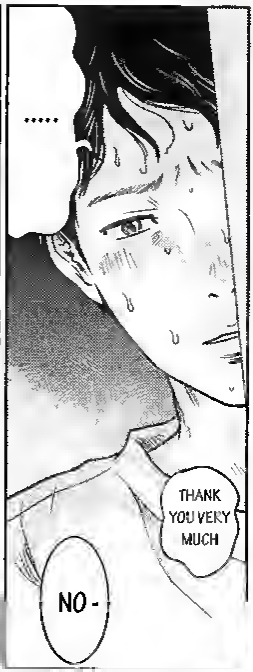
....
'CUS THE HEAT IS PLENTY NUISANCE ALREADY!
THEN YOU BETTER SHUT UP!

トクトクトク
TEPID...
.....
ぐび…
I THOUGHT I'D BRING SOME WATER OVER...
WANT TO DRINK?
TOUNO~!
ヲ!!!


4
OH?
TOUNO...?
ガラ
TOUNO~.
ARE YOU ALL RIGHT?
ARE YOU HURTING STILL?

HERE... I'LL RE-PASTE THE ADHESIVE PLASTER, OK?
I'M SORRY...
OW... OW...

I BROUGHT SOME WATER. SO PLEASE REST A LITTLE!
TO... TOUNO!


.....
THANK YOU VERY MUCH
NO -

NO ..
TOKI-KUN.. THANK YOU
...AH

IT'S PRETTY WARM ARE YOU HOLDING UP?
YEAH.. SOMEHOW...
PHEW
.....
EARLIER, I TRIED TO TURN ON THE RADIO ON MY MOBILE PHONE...
BUT IT DIDN'T WORK
WHAT DO YOU THINK WILL HAPPEN?
RESCUE... WILL IT EVEN COME..?
.....
ONE WOULD WORRY, RIGHT?
EH?
... YEAH... RIGHT...
YOUR WIFE
SHE'S GOING THROUGH A PREGNANCY, RIGHT...?

PLEASE OPEN THIS LID
KOUICHI-KUN
AH...
YEAH...

LIKE, WITH YOUR FAMILY
SO... IS TOUNO ALL RIGHT?
ゴク..
LIKE... YOUR BOYFRIEND...
.....

MY PARENTS ARE IN MY HOME TOWN
.....
I'M... ALL RIGHT
AND I DON'T HAVE A BOYFRIEND RIGHT NOW

DO YOU VISIT NET CAFÉS OFTEN?
EHM... WHY DID TOUNO ENTER HERE?
IS... IS THAT SO.
..."NOT RIGHT NOW"...
HMM... I WONDER WHY...?
THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN TO ONE...
NO,
AND SUDDENLY I BECAME TEMPTED TO ENTER...
AS I HAD PICKED A DIFFERENT ROUTE HOME FROM WORK,
I ACCIDENTALLY ENDED UP HERE
"I'D JUST EAT A MEAL, ENTER THE BATH, WATCH TV, AND THEN GO TO SLEEP..."
"EVEN IF I GO HOME, THERE'D BE NOTHING..."
I JUST THOUGHT "HUH"...

EVEN THOUGH ALL THIS HAPPENED,
THANKFULLY I GOT TO MEET TOKI-KUN AGAIN...
A LITTLE... I FELT LIKE GOING BACK TO THOSE JUNIOR HIGH DAYS...
ME...
ME TOO!
ME TOO!!
HONESTLY?
YEAH!
I GET IT... IT'S AMAZING HOW MUCH I GET IT!

SOMEHOW I'VE BEEN THINKING,
ESPECIALLY RECENTLY.
ABOUT IF I HAD THE CHANCE TO RETURN TO THOSE DAYS...
HOW THINGS WOULD HAVE PLAYED OUT.

WHAT WOULD YOU HAVE LIKED TO DO?
SOMEHOW, IF YOU'D HAVE BEEN ABLE TO GO BACK...
...EH!?

EXCUSE ME

.....
I'M SORRY ABOUT EARLIER,
I WENT INTO RAGE CARE-LESSLY..
GREETINGS..

.....
THAT'S RIGHT... APPRECIATED...

IF YOU'RE SORRY,
THEN PLEASE APOLOGIZE TO THE PEOPLE YOU BEAT UP FIRST

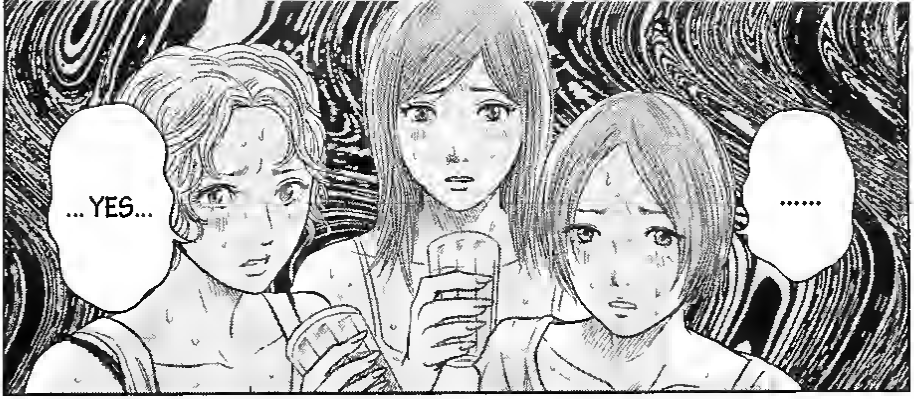
!

.....
ドス
ドス
ドス
WHA...
WHAT DO YOU WANT!?
ARE YOU DOING OK?
ガラ...
.....
IT'S BECAUSE YOU GUYS SEEMED A BIT SUSPICIOUS...
I'M SORRY ABOUT EARLIER..
MY FISTS JUST SUBCON-SCIOUSLY FLEW OUT

THE NAME'S TERASAWA
I'D BE PLEASED TO PROPERLY COMPENSATE YOU ONCE WE GET BACK SAFELY...
WHERE ARE THE OTHER GUYS?
... RIGHT NEXT DOOR
.....
TAKE CARE, THEN...
....
ゴゴゴゴ
EXCUSE ME ~

IN THIS CASE.. IT'S FINE..
AS THOUGH HE MAY NOT BE SUCH A BAD GUY AFTER ALL ?
IT SEEMS
HOT!
AAH ~ MY THROAT IS DRY ~
I WANT TO DRINK SOMETHING COLD ~
NOT OK!
THIS COLA TASTES BAD!!
I'M HUNGRY...
HOW'S THE ORANGE JUICE?
THIS ISN'T ENOUGH ..
AAH ~ I WANT TO TAKE A SHOWER! ~

OI-
OI!
WE SHOULD HAVE GONE TO THAT MIXER PARTY INSTEAD...!
JEEZ... THIS IS THE WORST~
HEY!
YOU KNOW, THAT BELONGS TO EVERYONE,
SO DON'T GO GULPING DOWN ALL THE FOOD AND DRINKS WE'VE GOT!
WE DON'T KNOW WHEN HELP IS COMING, RIGHT?


... YES...
.....

THE RESCUE ..
I WONDER WHEN THEY'LL COME
.....

WON'T COME ..
RESCUE ..
EH!?

RESCUE WON'T COME...
NEVER..
... HAI?
WHAT ARE YOU IMPLYING!?

CERTAINLY, THIS...
ISN'T JAPAN ANYMORE...!
第6話終
CHAPTER 6 END